

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 168

ab Masch.-Nr. DH 00386

SM 208

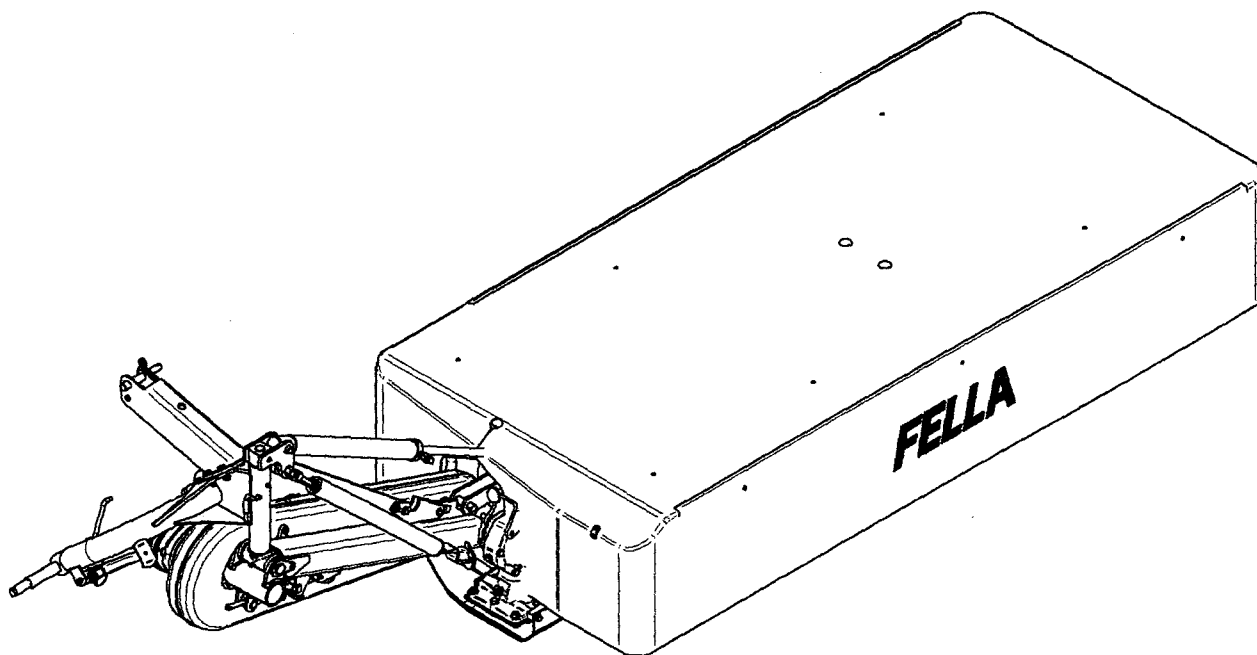
ab Masch.-Nr. DI 00561

SM 248

ab Masch.-Nr. DF 01096

SM 288

ab Masch.-Nr. CY 00437



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

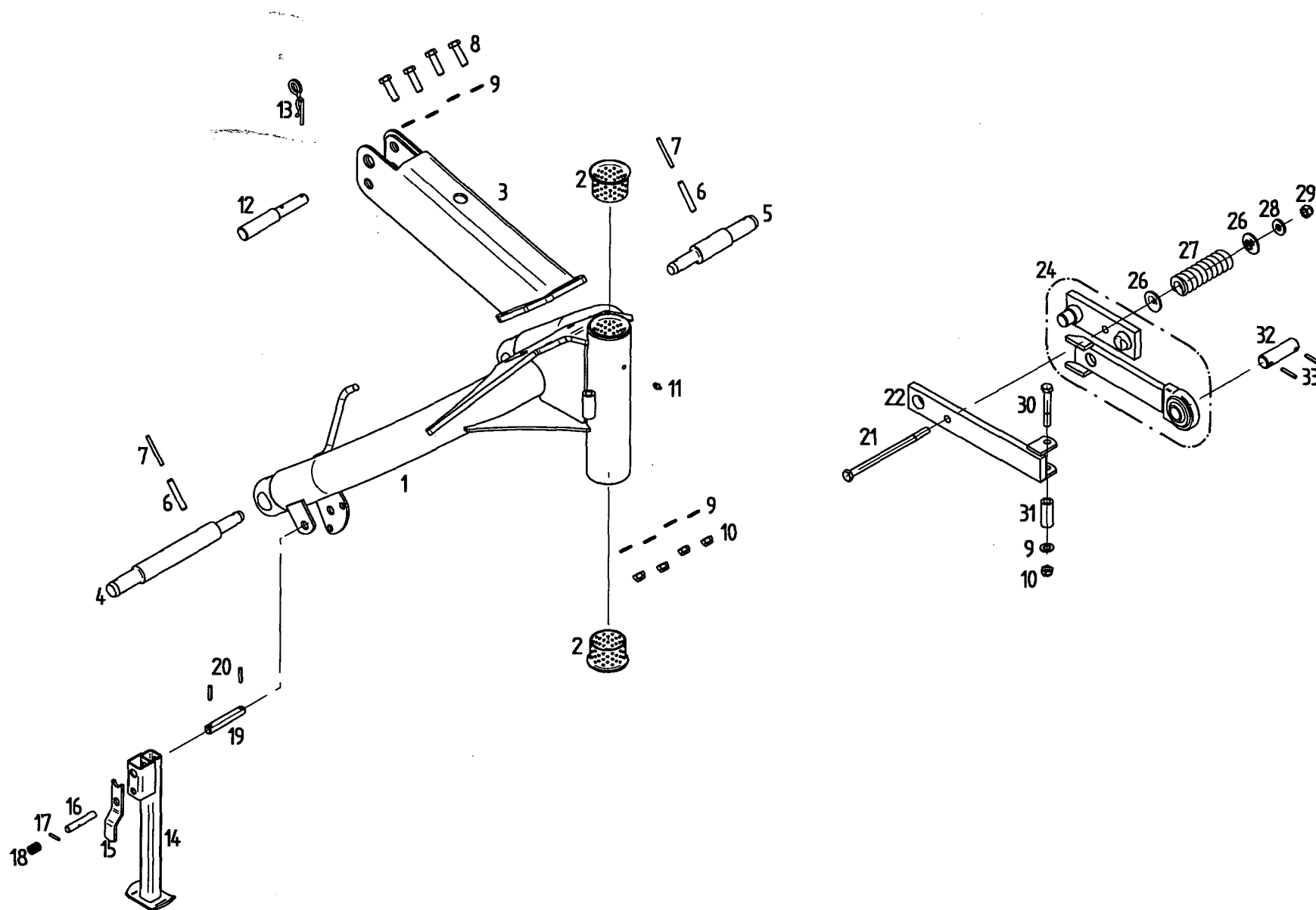
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

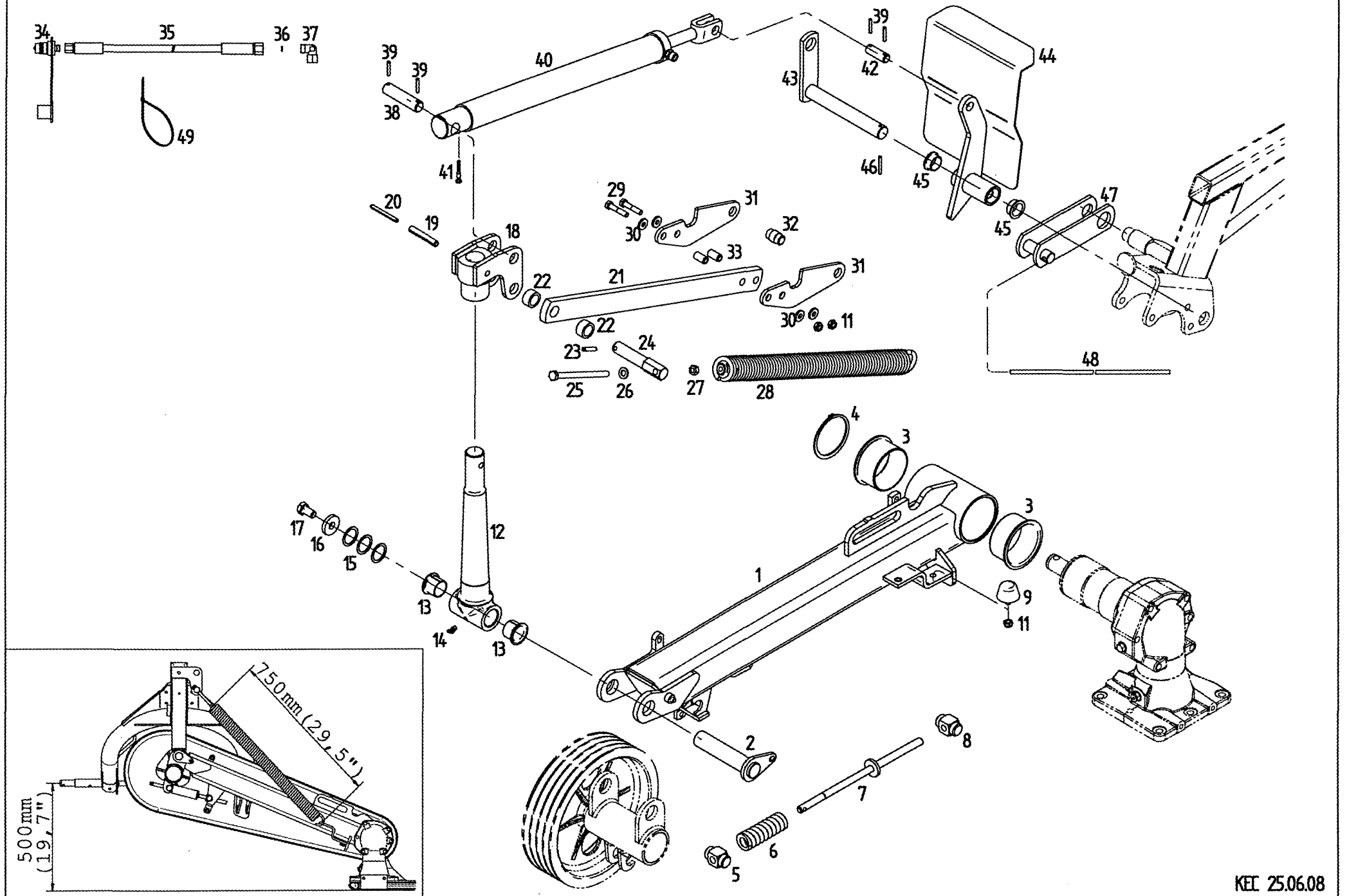


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

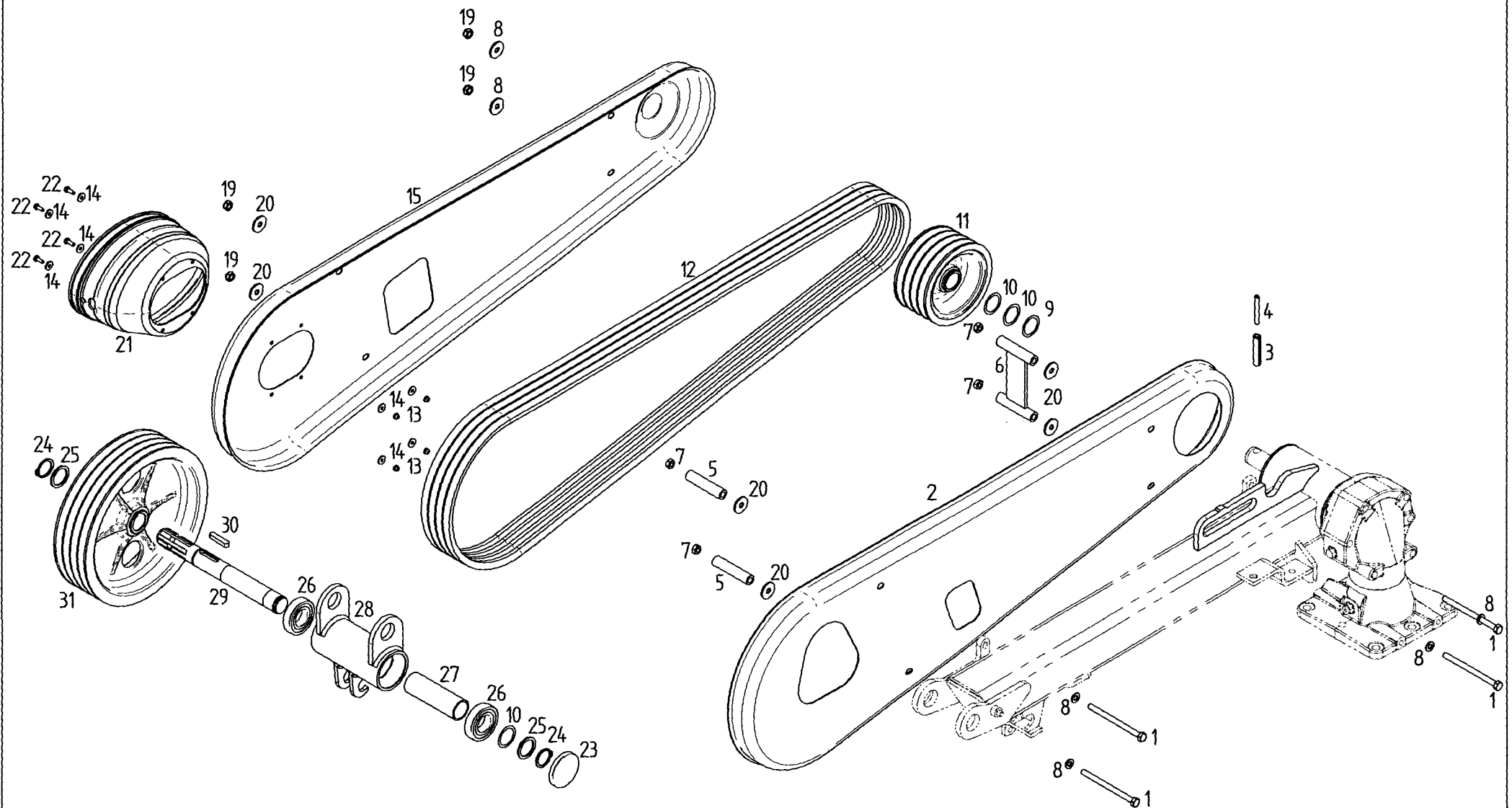
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Dreipunktbock, Auflaufsicherung.....	3-point headrack, impact guard..	Attelage trois points, disp. de relevage
1	134322	o	o			Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
1	136917			o	o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
2	150643	o	o			Bundbuchse 45W50 / 60x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
2	131074			o	o	Bundbuchse 60W65 / 75x45.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	134333	o	o	o	o	Oberlenkeraufnahme.....	Upper link seat.....	Longement du bras de guidage supérieur
4	134254	o	o	o	o	Dreipunktzapfen, lang, Kat. I+II.....	3-point plug, long.....	Tenon 3-point, long
5	134253	o	o	o	o	Dreipunktzapfen, kurz, Kat. I+II.....	3-point plug, short.....	Tenon 3-point, court
6	106869	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	107456	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	116630	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	105186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
10	108589	o	o	o	o	6kt.-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	108292	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
12	122613	o	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
13	115916	x	x	x	x	Federstecker 5 St ZN 3 DIN 11024.....	Plug.....	Connecteur à ressort
14	134236	o	o	o	o	Stützfuß.....	Land support	Pied d'appui
15	134241	o	o	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
16	134240	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
17	107428	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	130461	o	o	o	o	Druckfeder 1,5 x 14,5 x 24.....	Compression spring.....	Ressort de pression
19	134255	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
20	107449	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST Dacromet... ..	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	126911	o	o	o	o	6kt.-Schr. M12x200- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	133997	o	o	o	o	Zuglasche.....	Cover plate.....	Eclisse
24	135948	o	o	o	o	Rastlaschensatz.....	Locking tongue	Eclisse d'arrêt
26	123715	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
27	121592	o	o	o	o	Druckfeder 10 x 30 x 133.....	Compression spring.....	Resort de pression
28	122712	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
29	127564	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	116535	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	133999	o	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
32	135691	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
33	107451	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x36-A-ST Dacromet... ..	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Träger.....	Carrier.....	Support
1	135683	o	o	o	o	Linker Träger.....	Carrier left	Support gauche
2	134121	o	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
3	130751	o	o	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
4	116042	o	o	o	o	Sicherungsring 95x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
5	134235	o	o	o	o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
6	122465	o	o	o	o	Druckfeder 9,5 x 30,5 x 125.....	Compression spring.....	Ressort de pression
7	134227	o	o	o	o	Spannbolzen.....	Tensioning bolt	Boulon creux fendu
8	132531	o	o	o	o	Spindelmutter.....	Spindle nut.....	Broche avec écrou
9	151014	o	o	o	o	Puffer.....	Bumper.....	Tampon de butée
11	108441	o	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	134118	o	o			Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière
12	136876			o	o	Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière
13	123132	o	o	o	o	Bundbuchse 35W39 / 50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	116746	o	o	o	o	Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
15	120595	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
16	134447	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	127859	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x30-8.8-A3A Verbpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	134127	o	o			Kopfstück.....	Head piece.....	Pièce de tête
18	136931			o	o	Kopfstück.....	Head piece.....	Pièce de tête
19	127474	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x80-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	127579	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x80-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	135682	o	o	o	o	Führungsstange.....	Guiding rod	Barre de guidage
22	133224	o	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
23	107465	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	134252	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
25	127758	o	o	o	o	6kt-Schr. M12x170- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
27	116686	o	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	134074	o	o	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
29	116519	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	116118	o	o	o	o	Scheibe DIN 7349- 10,5 -A3A	Washer.....	Rondelle
31	135684	o	o	o	o	Führungslasche.....	Guiding bracket.....	Eclisse de guidage
32	134132	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
33	127521	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-16x30-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	126859	o	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12,5 8-L A3C.....	Plug.....	Fiche
35	128178	x	x	x	x	Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PN 2500P..	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
36	151070	o	o	o	o	Drosselscheibe 10/1.....	Throttle plate.....	Écran d'étranglement
37	127902	o	o	o	o	Winkelverschraubung EW 10 S OMD A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
38	132061	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
39	107451	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
40	134143	o	o	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
40	134157	o	o	o	o	Dichtsatz für 134 143.....	Set of seals for 134 143.....	Jeu de joints pour 134 143
41	134934	o	o	o	o	Luftaustauschsperrersatz.....	Venting	Ventilation
42	134257	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
43	134133	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
44	135681	o	o	o	o	Zuglasche.....	Cover plate.....	Eclisse
45	151609	o	o	o	o	Bundbuchse GFM-3034-16.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
46	107453	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
47	134136	o	o	o	o	Rastlasche.....	Locking tongue	Eclisse d'arrêt
48	122923	x	x	x	x	Seil 8x5000 mm, schwarz.....	Rope, black.....	Câble, noir
49	124326	x	x	x	x	Kabelbinder.....	Operating cable.....	Câble

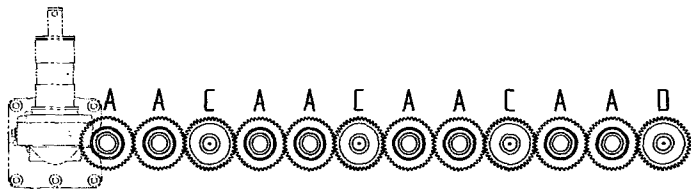
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



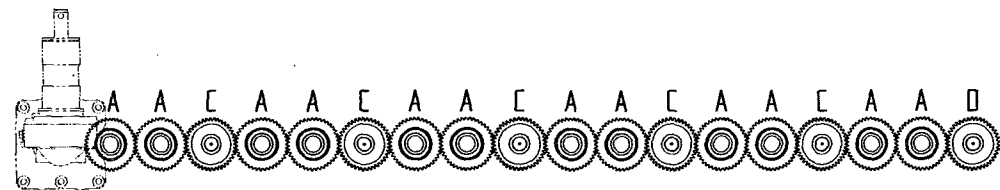
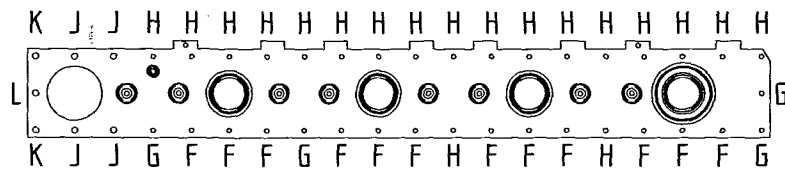
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
1	128332	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x140-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	134075	o	o	o	o	Keilriemenschutz hinten.....	V-belt guard back front.....	protection de la courroie trapézoïdale
3	108608	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-14x65-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	107470	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x65-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	134251	o	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
6	134248	o	o	o	o	Distanzstück.....	Distance piece.....	Pièce de distance
7	116685	o	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	115973	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	120593	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	124436	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
11	135460	o	o	o	o	Kleine Keilriemenscheibe.....	V-belt pulley, small.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale
12	130968	x	x	x	x	Keilriemensatz 4 St. SPB 2760.....	Set of v-belts.....	Jeu de courroies
13	106903	o	o	o	o	6kt-Mutter M6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	124512	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	134076	o	o	o	o	Keilriemenschutz vorn.....	V-belt guard.....	protection de la courroie trapézoïdale
19	108441	o	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	116007	o	o	o	o	Scheibe DIN EN ISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
21	130760	o	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
22	116607	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	128101	o	o	o	o	Verschlusskappe.....	Sealing cover	Chapeau de fermeture
24	118602	o	o	o	o	Sicherungsring 32x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
25	126242	o	o	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
26	128218	o	o	o	o	Rillenkugellager 6207 2RS1 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
27	134089	o	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
28	134083	o	o	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
29	134088	o	o	o	o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
30	107169	o	o	o	o	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
31	135543	o	o	o	o	Keilriemenscheibe 330.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

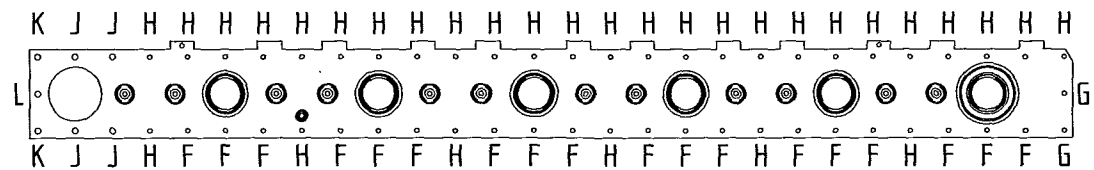
4



SM 168



SM 248



A

• 29

2

21



23

27

F

26

• 29

G

27

• 29

H

28

• 29

J

33

30

K

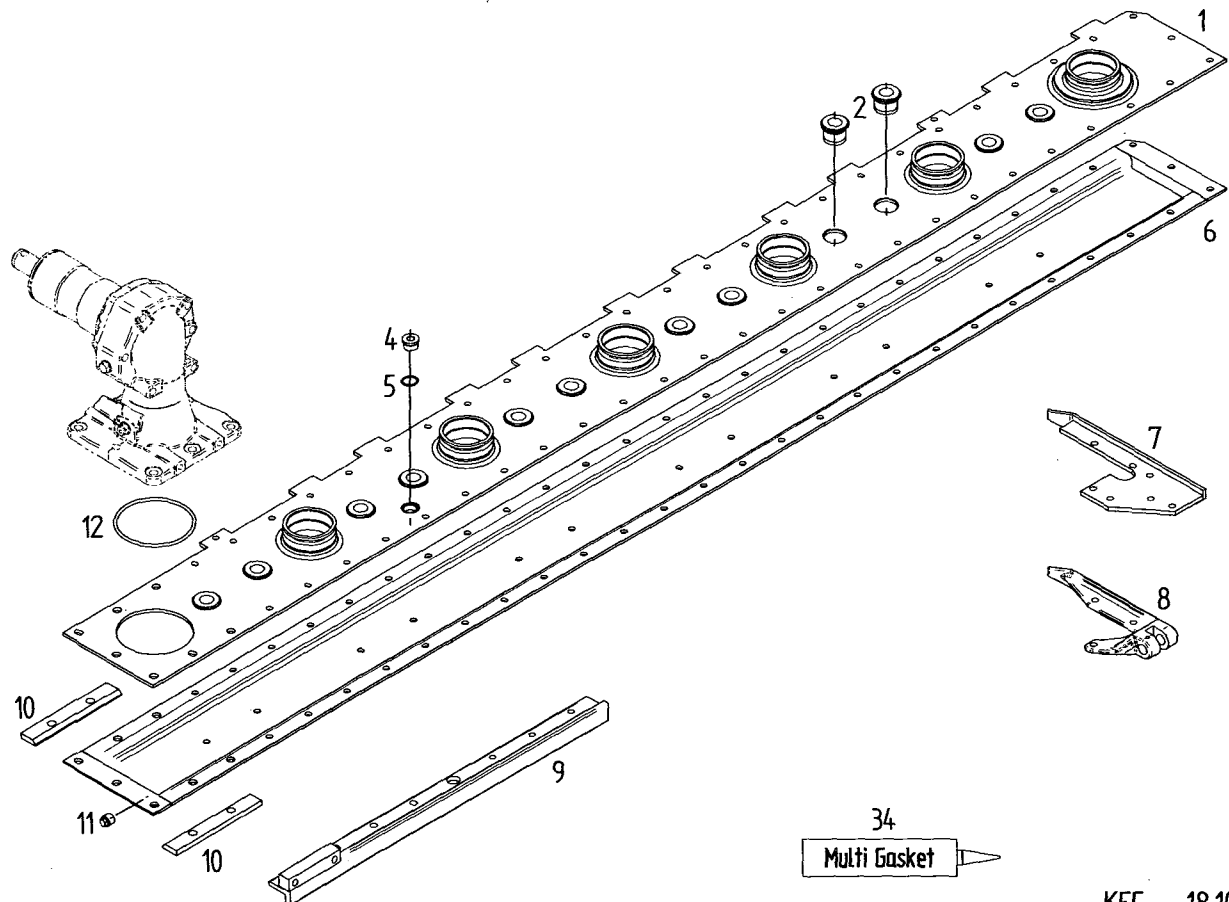
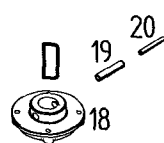
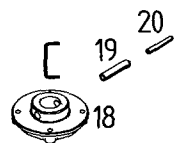
33

31

L

32

33



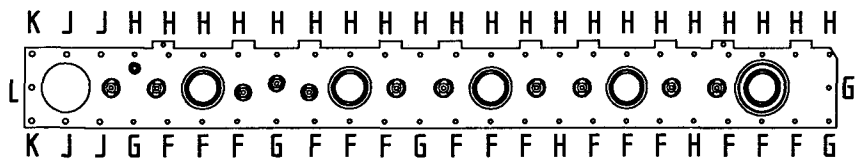
34
Multi Gasket

Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Messerbalken.....	Cutting bar.....	Barre de coupe
0	426793	o				Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
0	426795		o			Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
1	427273	o				Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
1	427275		o			Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
2	135198	o	o			Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	128442	o	o			Verschlußschraube DIN 908-M 24x1,5-A3A	Plug screw.....	Bouchon fileté
5	127551	o	o			Dichtring A 24 x 29-CU DIN 7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
6	133818	o				Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
6	133813		o			Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
7	130715	o				Außenschuh.....	Outer shoe.....	Patin extérieur
8	130406		o			Außenschuh.....	Outer shoe.....	Patin extérieur
9	130375	o				Profilschiene.....	Profile rail.....	Rail de profil
10	130714	o	o			Verstärkung.....	Reinforcement.....	Renforcement
11	105538	o	o			Verschlußschraube DIN 909-M 16x1,5-5.8	Plug screw.....	Bouchon fileté
12	128007	o	o			Runddichtring 132x5,3 DIN 3771-NBR 70	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
13	121646	o	o			Stirnrad Z=41.....	Spur wheel.....	Roue droite
14	128257	o	o			Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	124949	o	o			Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
16	107386	o	o			Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
17	130712	o	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	131533	o	o			Flansch.....	Flange.....	Bride
19	107483	o	o			Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	107469	o	o			Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST Dacromet	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	135650	o	o			Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	427276	o	o			Stirnrad 3/41 m. Rillenkugellager.....	Spur wheel.....	Roue droite
23	135651	o	o			Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
26	132436	o	o			Rändelschraube M 10x35 12.9 DAC 500	Knurled bolt.....	Vis moletée
27	132435	o	o			Rändelschraube M 10x30 12.9 DAC 500	Knurled bolt.....	Vis moletée
28	132434	o	o			Rändelschraube M 10x20 12.9 DAC 500	Knurled bolt.....	Vis moletée
29	126287	o	o			Sich.-Mutter M10 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp	Retaining nut.....	Contre-écrou
30	124960	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 14x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	116636	o	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 14x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	116471	o	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 14x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	126288	o	o			Sich.-Mutter M14 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp	Retaining nut.....	Contre-écrou
34	128287	o	o			Dichtmasse Multi-Gasket 300 Rot.....	Proofing compound.....	Matériau d'étanchéité

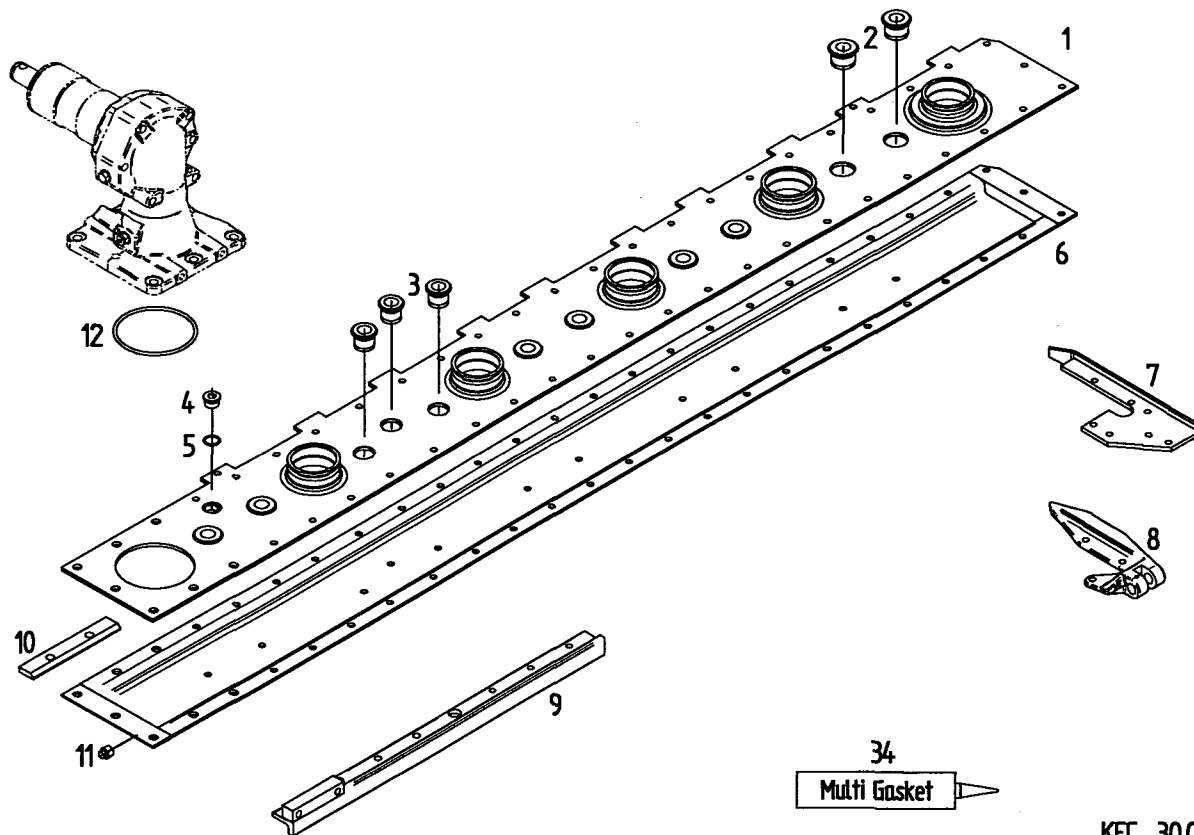
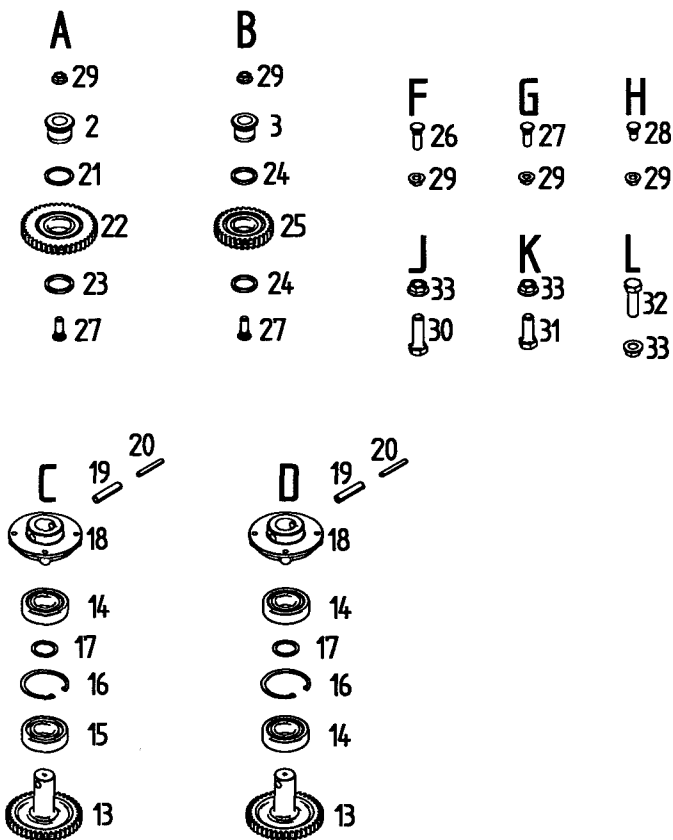
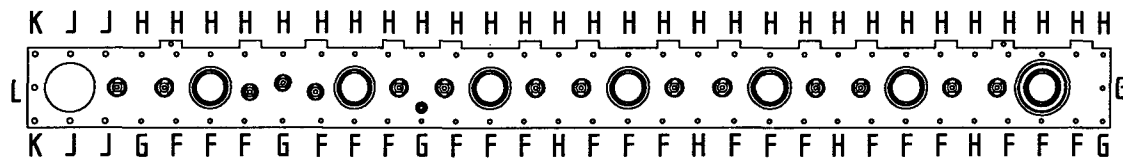
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



SM 208



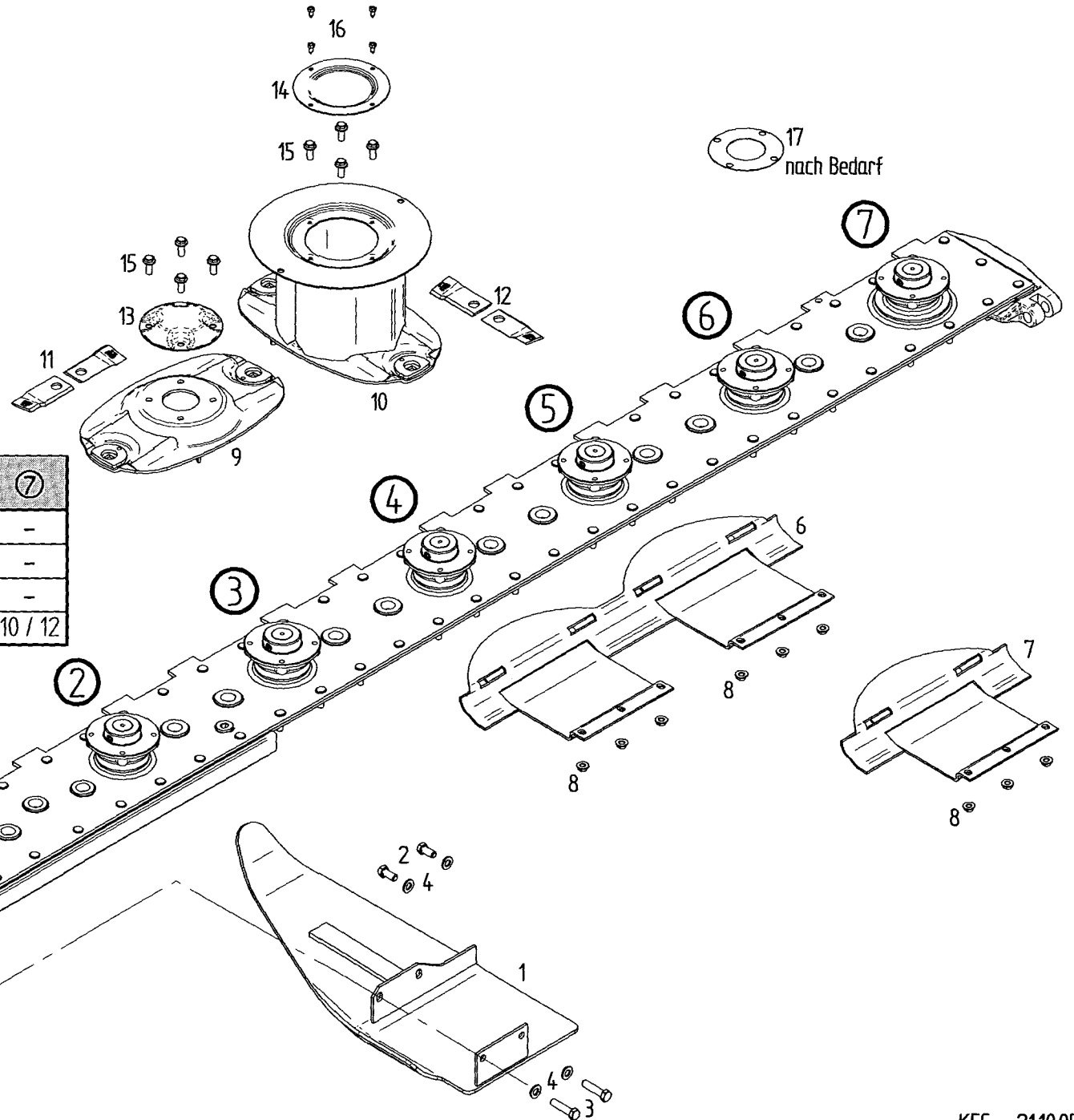
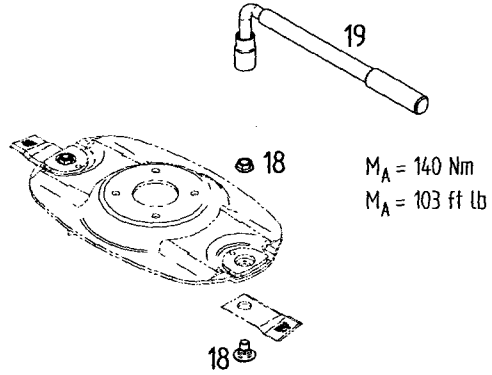
SM 288



34
Multi Gasket

Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Messerbalken.....	Cutting bar.....	Barre de coupe
0	426794	o				Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
0	427282		o			Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
1	427274	o				Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
1	427271	o				Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
2	135198	o				Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
3	135199	o				Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	128442	o				Verschlußschraube DIN 908-M 24x1,5-A3A	Plug screw.....	Bouchon fileté
5	127551	o				Dichtring A 24 x 29-CU DIN 7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
6	133816	o				Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
6	135227	o				Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
7	130715	o				Außenschuh.....	Outer shoe.....	Patin extérieur
8	135272	o				Außenschuh.....	Outer shoe.....	Patin extérieur
9	130377	o				Profilschiene.....	Profile rail.....	Rail de profil
10	130714	o				Verstärkung.....	Reinforcement.....	Renforcement
11	105538	o				Verschlußschraube DIN 909-M 16x1,5-5.8 ..	Plug screw.....	Bouchon fileté
12	128007	o				Runddichtring 132x5,3 DIN 3771-NBR 70...	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
13	121646	o				Stirnrad Z=41.....	Spur wheel.....	Roue droite
14	128257	o				Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	124949	o				Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
16	107386	o				Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
17	130712	o				Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	131533	o				Flansch.....	Flange.....	Bride
19	107483	o				Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	107469	o				Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST Dacromet.	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	135650	o				Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	427276	o				Stirnrad 3/41 m. Rillenkugellager.....	Spur wheel.....	Roue droite
23	135651	o				Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
24	135652	o				Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
25	427277	o				Stirnrad 3/31 m. Rillenkugellager.....	Spur wheel.....	Roue droite
26	132436	o				Rändelschraube M 10x35 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
27	132435	o				Rändelschraube M 10x30 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
28	132434	o				Rändelschraube M 10x20 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
29	126287	o				Sich.-Mutter M10 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp....	Retaining nut.....	Contre-écrou
30	124960	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 14x50-8.8-A3A....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	116636	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 14x40-8.8-A3A....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	116471	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 14x45-8.8-A3A ...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	126288	o				Sich.-Mutter M14 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp....	Retaining nut.....	Contre-écrou
34	128287	o				Dichtmasse Multi-Gasket 300 Rot.....	Proofing compound.....	Matériau d'étanchéité

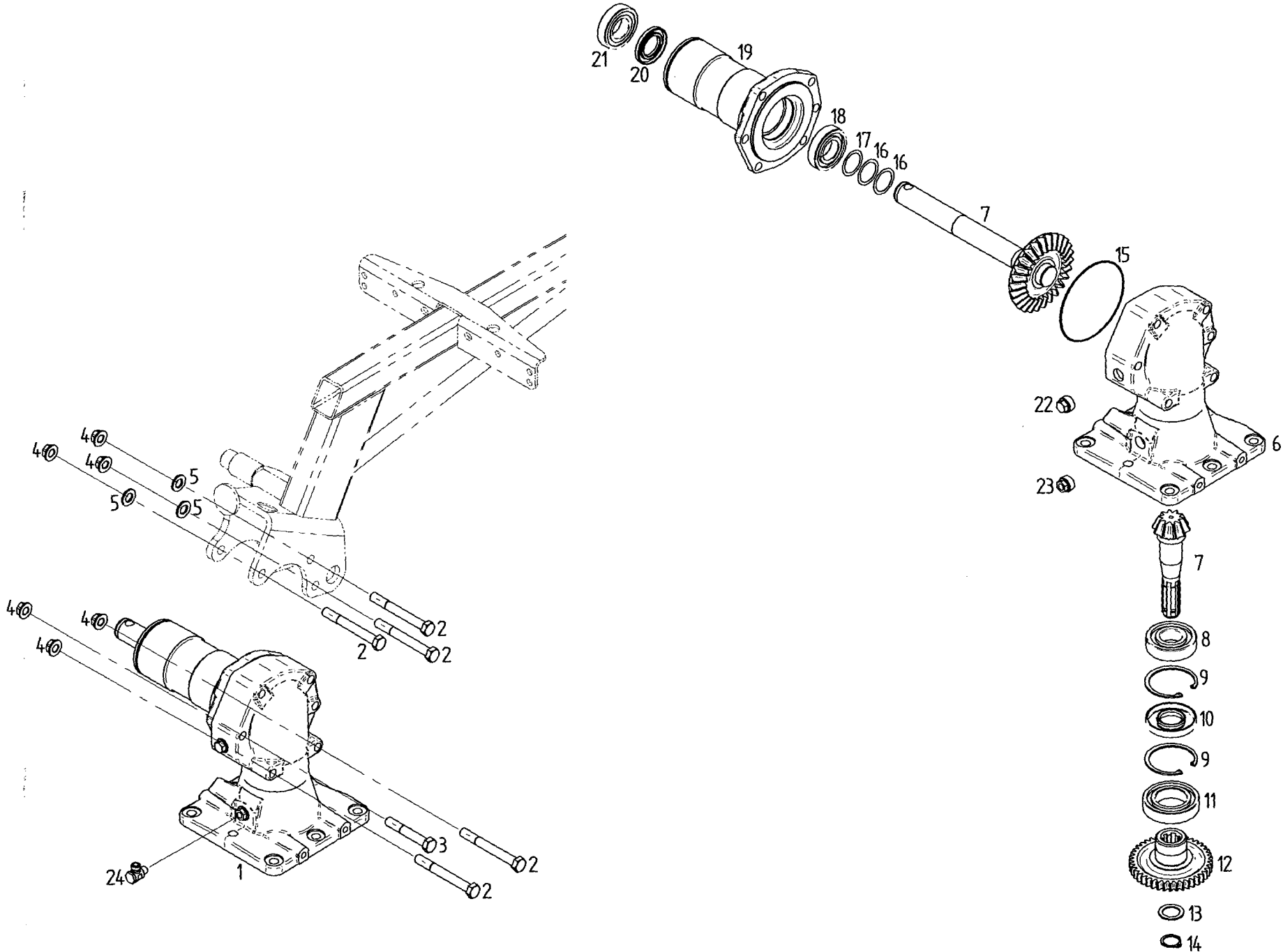
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
SM 168	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12	-	-	-
SM 208	9 / 11	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12	-	-
SM 248	9 / 11	9 / 12	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12	-
SM 288	9 / 11	9 / 11	9 / 12	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12

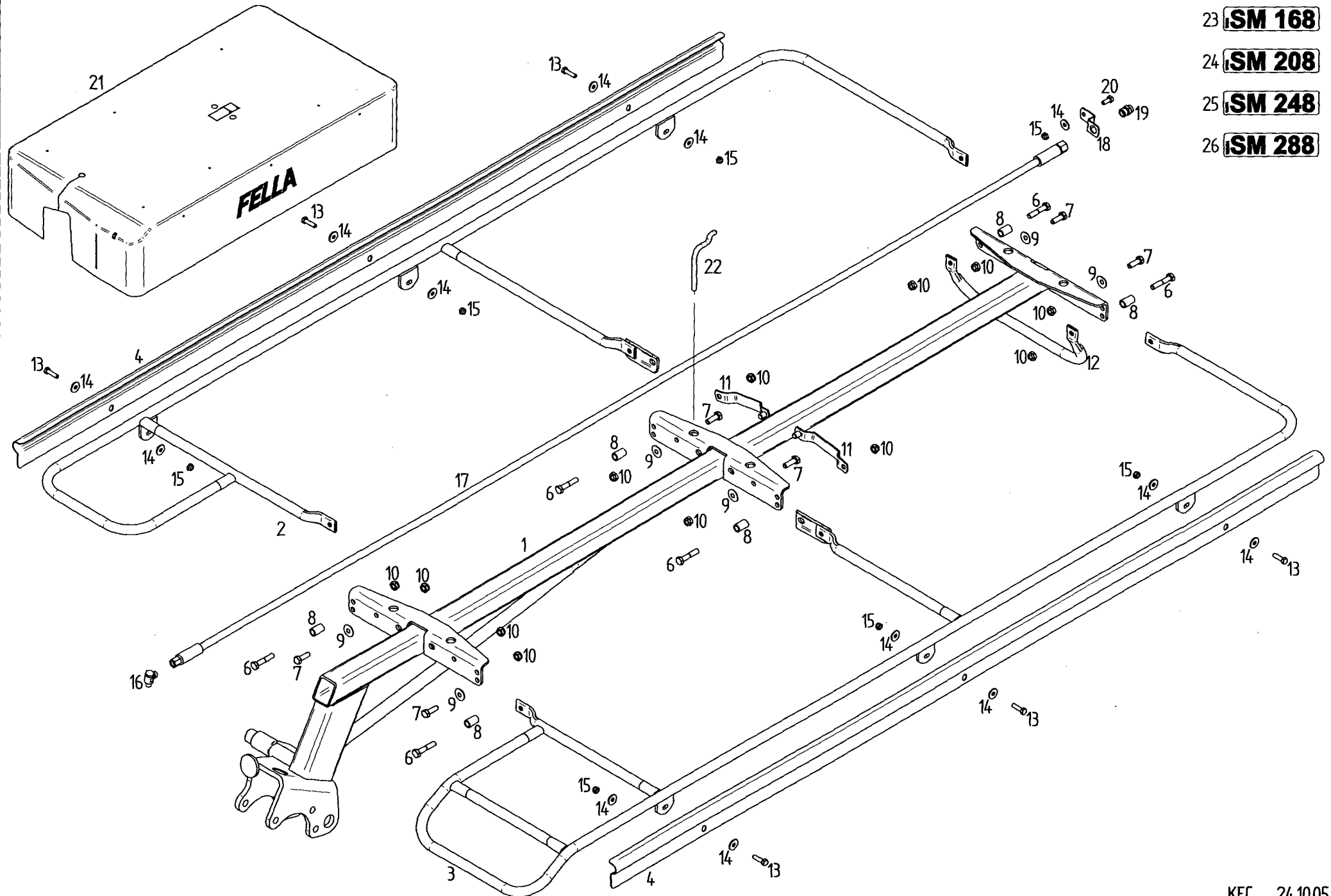
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Messerscheibe.....	Cutter disc.....	Disque à couteau
1	135688	o	o	o	o	Innenschuh.....	Inner skid.....	Sabot intérieur
2	126662	o	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M12x25-8.8-A3A V-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	126656	o	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M12x50-10.9 Vpl DAC 500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	130399			o		Leiste.....	Strip.....	Barre
6	131023	o	o	o	o	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protège pierres
7	131022		o		o	Steinschutz innen.....	Stone guard, inside.....	Protège pierres, intérieur
8	126287	o	o	o	o	Sich.-Mutter M10 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp.....	Retaining nut.....	Contre-écrou
9	131255	x	x	x	x	Messerscheibe.....	Cutter disc.....	Disque à couteau
10	131256	o	o	o	o	Außere Mähscheibe.....	Mower disc, exterior.....	Disque à faucher, extérieur
11	122330	x	x	x	x	Mähklinge, rechts, geschränkt.....	Blade, right.....	Lame, droit
12	122329	x	x	x	x	Mähklinge, links, geschränkt.....	Blade, left.....	Lame, gauche
13	130428	o	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
14	130994	o	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
15	126293	o	o	o	o	Sich.-Schr.M10x25-100 A3A V-ripp DAC 500.....	Bolt.....	Boulon
16	124513	o	o	o	o	Bl. Schraube DIN 7976-ST6,3x16-C	Screw.....	Vis à tôle
17	130993	o	o	o	o	Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
18	426887	x	x	x	x	Mähklingenschraube mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Vis avec écrou
19	131030	o	o	o	o	Steckschlüssel.....	Socket spanner.....	Clé

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.



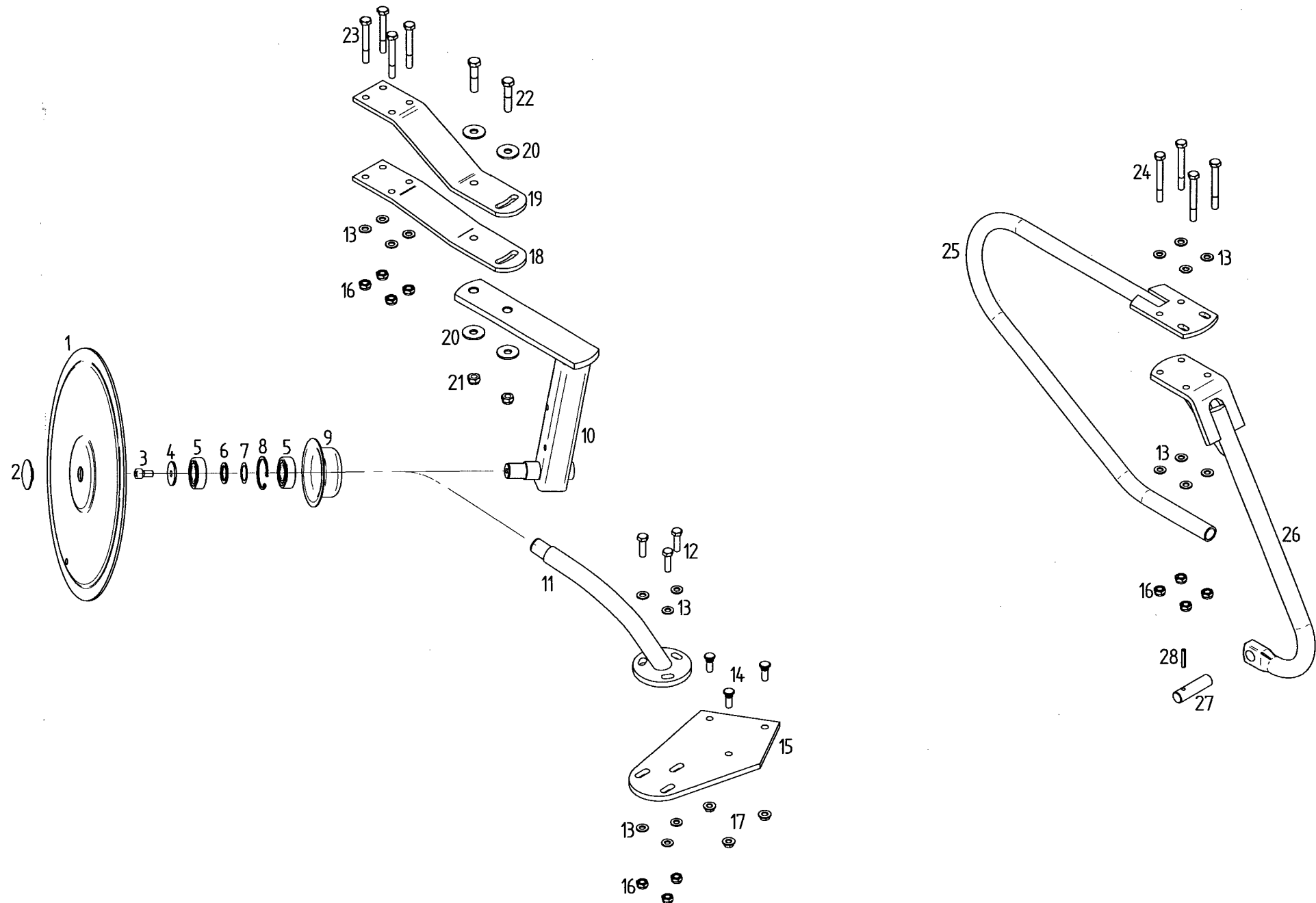
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	132433	o	o	o	o	Getriebe mit Vorbau, vollst.....	Gearbox.....	Engrenage
2	128062	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 14x120-10.9DAC500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	126079	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 14x 90-10.9DAC 500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	126288	o	o	o	o	6kt.-Mutter M14-10 A3A verb.-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	115986	o	o	o	o	Scheibe DIN 126-16-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	132402	o	o	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte de vitesse
7	131140	o	o	o	o	Tellerrad mit Ritzelwelle.....	Rim gear with pinion shaft.....	Couronne de différentiel avec arbre de pignon
8	126014	o	o	o	o	Rillenkugellager 6307 E TNH C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
9	107386	o	o	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	108546	o	o	o	o	Wellendichtring A 35x80x13 anormal.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	117370	o	o	o	o	Rillenkugellager 6210-C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	121791	o	o	o	o	Stirnrad.....	Spur wheel.....	Roue droite
13	126023	o	o	o	o	Paßscheibe 28x40x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
14	118973	o	o	o	o	Sicherungsring 28x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	109563	o	o	o	o	O-Ring 132x1,8-N-NBR70 DIN 3771.....	Ring.....	Anneau
16	124436	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	120593	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	126032	o	o	o	o	Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
19	130136	o	o	o	o	Vorbau zum Getriebe.....	Build in front the gear.....	Avant-corps d'engrenage
20	107835	o	o	o	o	Wellendichtring AS 35x62x7.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
21	128218	o	o	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS1-C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
22	107104	o	o	o	o	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-5.6.....	Plug screw.....	Boulon fileté
23	133381	o	o	o	o	Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Boulon fileté
24	127167	o	o	o	o	W-Schw-Verschr. SMVE 8-PLM A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

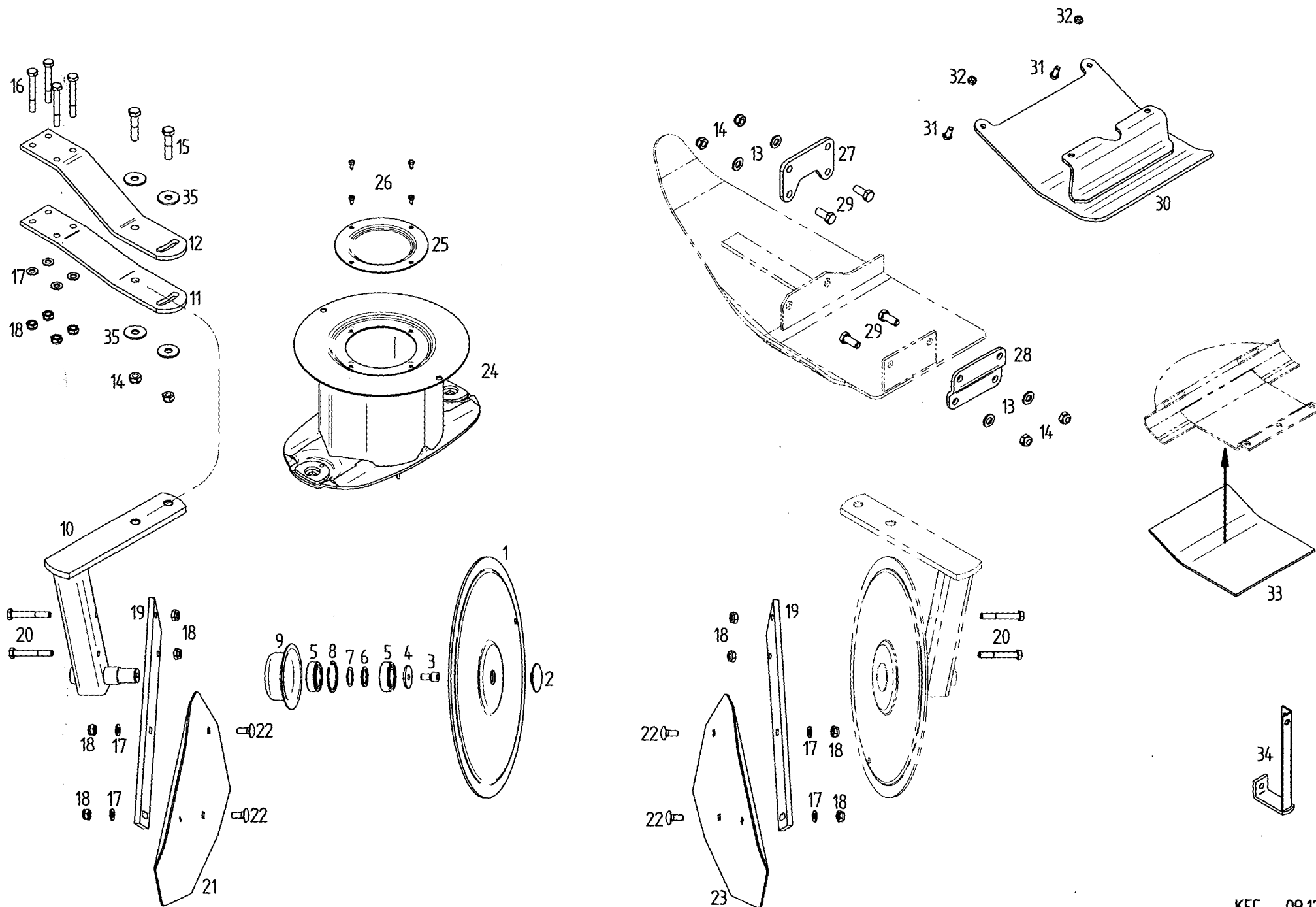


Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Schutz.....	Guard.....	Protection
1	134215	o				Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134216		o			Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134217			o		Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	135472				o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	135653	o				Schutzbogen, vorn.....	Arc-shaped guard, front.....	Pièce de protection, avant
2	135655		o			Schutzbogen, vorn.....	Arc-shaped guard, front.....	Pièce de protection, avant
2	135657			o		Schutzbogen, vorn.....	Arc-shaped guard, front.....	Pièce de protection, avant
2	135690				o	Schutzbogen, vorn.....	Arc-shaped guard, front.....	Pièce de protection, avant
3	134599	o				Schutzbogen, hinten.....	Arc-shaped guard, back.....	Pièce de protection, arrière
3	134595		o			Schutzbogen, hinten.....	Arc-shaped guard, back.....	Pièce de protection, arrière
3	134590			o		Schutzbogen, hinten.....	Arc-shaped guard, back.....	Pièce de protection, arrière
3	135476				o	Schutzbogen, hinten.....	Arc-shaped guard, back.....	Pièce de protection, arrière
4	134565	o				Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
4	134383		o			Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
4	130574			o		Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
4	130575				o	Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
6	116519	o	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M10x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	107735	o	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130739	o	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
9	124445	o	o	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à disques
10	108441	o	o	o	o	6kt.-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	134564	x	x	x	x	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	134379	o	o	o	o	Abweisbügel.....	Protecting bow.....	Etrier de protection
13	105483	o	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M8x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	105421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108531	o	o	o	o	6kt.-Mutter M8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	127167	o	o	o	o	W-Schwenkverschraubung SMVE 8-PLM-A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
17	133390	x				HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP2280P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	133391		x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP2700P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	133392			x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP3060P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	131509				x	HD-Schlauch DIN20066-1ST6NP3460P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
18	134632	o	o	o	o	Halter.....	Support	Support
19	123432	o	o	o	o	Entlüftungsventil M 18x1,5/0,25.....	Vent valve.....	Soupape de purge
20	107727	o	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	135645	x				Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
21	135644		x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
21	135643			x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
21	135478				x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
22	140218	o	o	o	o	Schlüssel.....	Key.....	Clé
23	134697	o				Satz Abziehbilder SM 168.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
24	134696		o			Satz Abziehbilder SM 208.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
25	134695			o		Satz Abziehbilder SM 248.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
26	135686				o	Satz Abziehbilder SM 288.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
							Arc-shaped guard, back.....	Pièce de protection, arrière

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

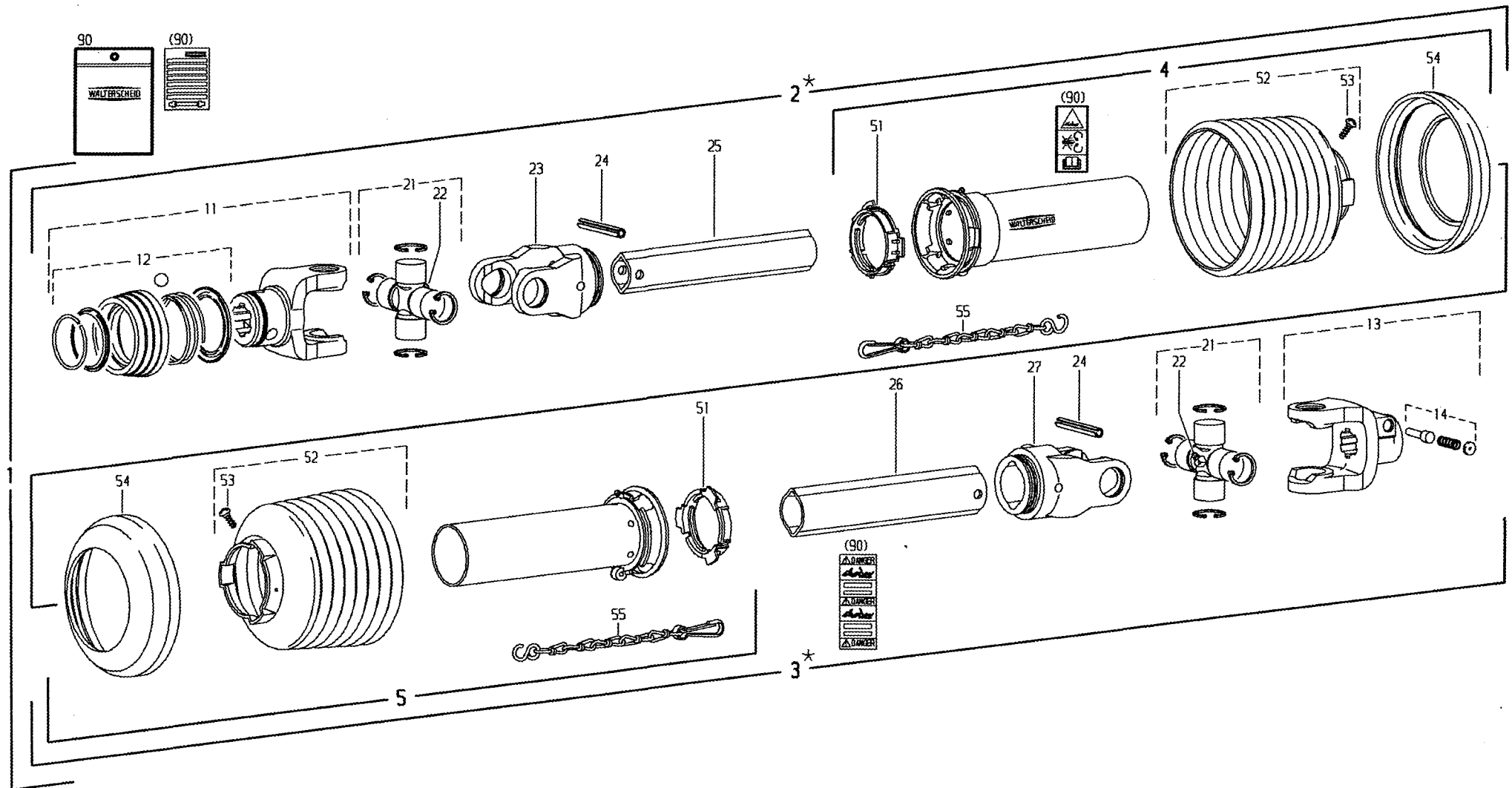


Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Schwadleiteneinrichtung.....	Swath guiding assembly...	Dispositif de guidage d'andain
1	140071	o	o	o	o	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
2	123171	o	o	o	o	Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
3	126373	o	o	o	o	Zylinderschraube DIN 912-M10x20-8.8-A3AVpl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
4	140052	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
5	117363	o	o	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	116017	o	o	o	o	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	116016	o	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
8	107381	o	o	o	o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
9	140026	o	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
10	140165			o	o	Tragarm rechts.....	Support arm, right.....	Bras de support, droit
11	130380	o	o			Achse.....	Axle.....	Essieu
12	116623	o	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115973	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	132435	o	o			Rändelschraube M10x30 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
15	130381	o	o			Grundplatte.....	Bearing plate.....	Plaque de fondation
16	108441	o	o	o	o	6kt.-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	126287	o	o			6kt.-Mutter M10-10-A3A verbus-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	130738			o	o	Untere Schiene.....	Rail, bottom.....	Rail en bas
19	130737			o	o	Obere Schiene.....	Rail, top	Rail, supérieur
20	127344			o	o	Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108589			o	o	6kt.-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	116531			o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	107596			o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	109180			o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130719			o	o	Rohrbügel.....	Pipe bracket.....	Étrier en tube
26	135777			o	o	Aussenstütze.....	Outer support.....	Support extérieur
27	130398			o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
28	107451			o	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

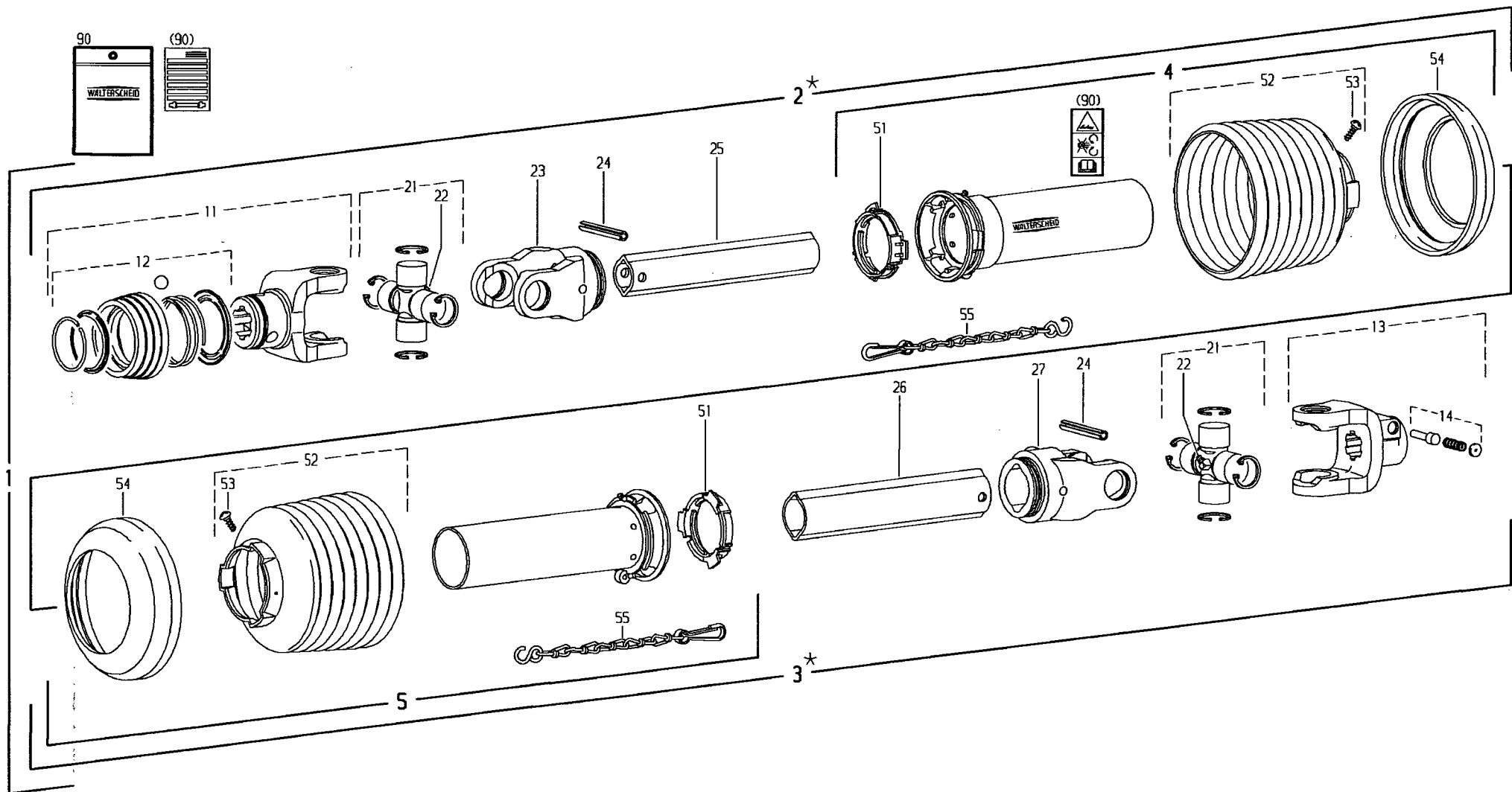


Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special
						Schwadleiteinrichtung.....	Swath guiding assembly.....	Dispositif de guidage d'andain
1	140071	s	s	s	s	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
2	123171	s	s	s	s	Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
3	126373	s	s	s	s	Zylinderschraube DIN 912-M10x20-8.8-A3A V	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
4	140052	s	s	s	s	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
5	117363	s	s	s	s	Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	116017	s	s	s	s	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	116016	s	s	s	s	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
8	107381	s	s	s	s	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
9	140026	s	s	s	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
10	140166	s	s	s	s	Tragarm links.....	Support arm, left.....	Bras de support, gauche
11	130738	s	s	s	s	Untere Schiene.....	Rail, bottom.....	Rail en bas
12	130737	s	s	s	s	Obere Schiene.....	Rail, top.....	Rail, supérieur
13	105186	s	s	s	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	108589	s	s	s	s	6kt.-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	116531	s	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	107596	s	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	s	s	s	s	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	108441	s	s	s	s	6kt.-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	130753	s	s	s	s	Strebe.....	Strut.....	Entretoise
20	116523	s	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M10x70-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	135729	s	s	s	s	Linkes Schwadblech.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
22	126804	s	s	s	s	Flachrundschrabe DIN603-M10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
23	135728	s	s	s	s	Rechtes Schwadblech.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
24	131256	s	s	s	s	Mähscheibe.....	Mower disc.....	Disque à faucher
25	130994	s	s	s	s	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
26	124513	s	s	s	s	Bl. Schraube DIN 7976-ST6,3x16-C	Screw.....	Vis à tôle
35	127344	s	s	s	s	Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
						Hochschnitteinrichtung.....	High cutting device.....	Dispositif de coupe pour coupe haute
27	134764	s	s	s	s	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
28	134765	s	s	s	s	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
29	116628	s	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	134768	s	s	s	s	Zusatzkufe.....	Anti-wear skid.....	Patin anti-usure
31	107727	s	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	108531	s	s	s	s	6kt.-Mutter M8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	130834	s	s	s	s	Anschweisskufe.....	Skid.....	Patin
34	134690	s	s	s	s	Beleuchtungshalter.....	Lighting support	Support d' éclairage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11

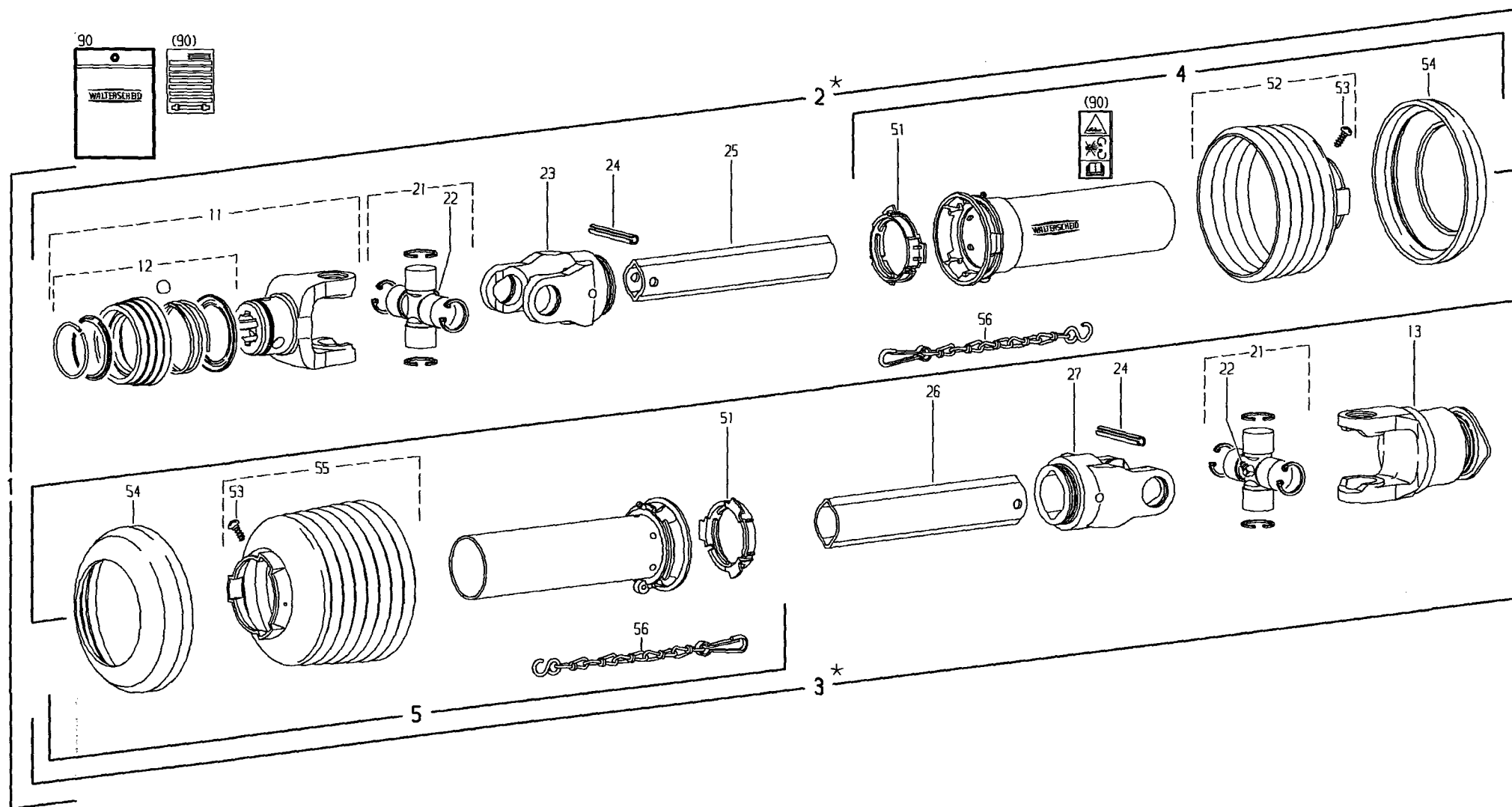


Pos		SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135012	o				Gelenkwelle W2300-SD15-610.....	PTO shaft.....	Transmission
2		*				Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner pto-half with outer.....	Demi-transmission intérieure avec
3		*				Schutzhälfte WH2300-SD15-540.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102433	o				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer pto-half with inner.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102434	o				Schutzhälfte WH2300-SD15-525.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
						Äußere Schutzhälfte SDH15-A550-851512-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
						Innere Schutzhälfte SDH15-J550-851512-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102448	o				ASGE-Gabel komplett 2300-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o				ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	132553	o				Aufsteckgabel, kompl. AG 2300-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect joke cpl.....	Machoire à verouillage rapide, cpl.
14	102066	o				Schiebestift, kompl.....	Disconnect pin, cpl.....	Poussoir, cpl.
21	102201	o				Kreuzgarnitur, kompl.....	Unit package, cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	o				Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Greasing nipple.....	Graisseur conique
23	102202	o				Rillengabel RG 2300-Ov.....	Grooved fork.....	Machoire à gorge
24	102070	o				Spannstift ISO 8752- 10x65.....	Tension pin.....	Goupille
25	102203	o				Profilrohr OvGA-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102204	o				Profilrohr 1G-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102205	o				Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102076	o				Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102490	o				Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	o				Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o				Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102101	o				Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o				Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
						Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement



Pos		SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135015		o	o		Gelenkwelle W2400-SD25-860.....	PTO shaft.....	Transmission
2			*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner pto-half with outer.....	Demi-transmission intérieure avec
3			*	*		Schutzhälfte WH2400-SD25-790.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102384		o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer pto-half with inner.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102506		o	o		Schutzhälfte WH2400-SD25-765.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
						Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852512-K	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
						Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852512-K..	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102449		o	o		ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492		o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102228		o	o		Aufsteckgabel, kompl. AG 2400-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect joke cpl.....	Machoire à verrouillage rapide, cpl.
14	102066		o	o		Schiebestift, kompl.....	Disconnect pin, cpl.....	Poussoir, cpl.
21	102229		o	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Unit package, cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095		o	o		Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Greasing nipple.....	Graisser conique
23	102230		o	o		Rillengabel RG 2400-1b.....	Grooved fork.....	Machoire à gorge
24	127861		o	o		Spannstift ISO 8752- 10x80-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
25	102528		o	o		Profilrohr 1bGA-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102529		o	o		Profilrohr 2aG-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232		o	o		Rillengabel RG 2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102161		o	o		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102390		o	o		Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075		o	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102		o	o		Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102101		o	o		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496		o	o		Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
						Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



Pos		SM168	SM208	SM248	SM288	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135013	s	s	s	o	Gelenkwelle W2400-SD25-860-F5/1R PTO shaft..... Transmission		
2		*	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner pto-half with outer.....	Demi-transmission intérieure avec
3		*	*	*	*	Schutzhälfte WH2400-SD25-790.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102300	s	s	s	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer pto-half with inner.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102506	s	s	s	o	Schutzhälfte WH2400-SD25-765-F5/1R.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
						Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
						Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-552512-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102449	s	s	s	o	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	s	s	s	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102442	s	s	s	o	Sperkeilfreilauf Rechtsdreh sinn.....	Key-Type overrunning clutch;.....	Roue libre à rochets;
						F5/1R-2400-1 3/8"(6)ZV.....	right hand rotation.....	rotation à droite
21	102229	s	s	s	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Unit package, cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	s	s	s	o	Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Greasing nipple.....	Graisser conique
23	102230	s	s	s	o	Rillengabel RG 2400-1b.....	Grooved fork.....	Machoire à gorge
24	127861	s	s	s	o	Spannstift ISO 8752- 10x80-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
25	102531	s	s	s	o	Profilrohr 1bH-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102402	s	s	s	o	Profilrohr 2a-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	s	s	s	o	Rillengabel RG 2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102161	s	s	s	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102507	s	s	s	o	Schutztrichter n=RP7.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	s	s	s	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	s	s	s	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102390	s	s	s	o	Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	s	s	s	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	s	s	s	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
						Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	11, 14	105538	4, 11	116519	8, 06	126293	6, 15	130739	8, 08
102066	12, 14	105538	5, 11	116523	10, 20	126373	9, 03	130751	2, 03
102070	11, 24	106869	1, 06	116531	9, 22	126373	10, 03	130753	10, 19
102075	11, 53	106903	3, 13	116531	10, 15	126656	6, 03	130760	3, 21
102075	12, 53	107104	7, 22	116535	1, 30	126662	6, 02	130834	10, 33
102075	13, 53	107169	3, 30	116607	3, 22	126804	10, 22	130968	3, 12
102076	11, 51	107381	9, 08	116623	9, 12	126859	2, 34	130993	6, 17
102095	11, 22	107381	10, 08	116628	10, 29	126911	1, 21	130994	6, 14
102095	12, 22	107386	4, 16	116630	1, 08	127167	7, 24	130994	10, 25
102095	13, 22	107386	5, 16	116636	4, 31	127167	8, 16	131022	6, 07
102101	11, 55	107386	7, 09	116636	5, 31	127344	9, 20	131023	6, 06
102101	12, 55	107428	1, 17	116685	3, 07	127344	10, 35	131030	6, 19
102101	13, 56	107449	1, 20	116686	2, 27	127474	2, 19	131074	1, 02
102102	11, 54	107451	1, 33	116746	2, 14	127521	2, 33	131140	7, 07
102102	12, 54	107451	2, 39	117363	9, 05	127551	4, 05	131255	6, 09
102102	13, 54	107451	9, 28	117363	10, 05	127551	5, 05	131256	6, 10
102161	12, 51	107453	2, 46	117370	7, 11	127564	1, 29	131256	10, 24
102161	13, 51	107456	1, 07	118602	3, 24	127579	2, 20	131509	8, 17
102201	11, 21	107465	2, 23	118973	7, 14	127758	2, 25	131533	4, 18
102202	11, 23	107469	4, 20	120593	3, 09	127859	2, 17	131533	5, 18
102203	11, 25	107469	5, 20	120593	7, 17	127861	12, 24	132061	2, 38
102204	11, 26	107470	3, 04	120595	2, 15	127861	13, 24	132402	7, 06
102205	11, 27	107483	4, 19	121592	1, 27	127902	2, 37	132433	7, 01
102228	12, 13	107483	5, 19	121646	4, 13	128007	4, 12	132434	4, 28
102229	12, 21	107596	9, 23	121646	5, 13	128007	5, 12	132434	5, 28
102229	13, 21	107596	10, 16	121791	7, 12	128062	7, 02	132435	4, 27
102230	12, 23	107727	8, 20	122329	6, 12	128101	3, 23	132435	5, 27
102230	13, 23	107727	10, 31	122330	6, 11	128178	2, 35	132435	9, 14
102232	12, 27	107735	8, 07	122465	2, 06	128218	3, 26	132436	4, 26
102232	13, 27	107835	7, 20	122613	1, 12	128218	7, 21	132436	5, 26
102300	13, 04	108292	1, 11	122712	1, 28	128257	4, 14	132531	2, 08
102384	12, 04	108441	2, 11	122923	2, 48	128257	5, 14	132553	11, 13
102390	12, 52	108441	3, 19	123132	2, 13	128287	4, 34	133224	2, 22
102390	13, 55	108441	8, 10	123171	9, 02	128287	5, 34	133381	7, 23
102402	13, 26	108441	9, 16	123171	10, 02	128332	3, 01	133390	8, 17
102433	11, 04	108441	10, 18	123432	8, 19	128442	4, 04	133391	8, 17
102434	11, 05	108531	8, 15	123715	1, 26	128442	5, 04	133392	8, 17
102442	13, 13	108531	10, 32	124326	2, 49	130136	7, 19	133813	4, 06
102448	11, 11	108546	7, 10	124436	3, 10	130375	4, 09	133816	5, 06
102449	12, 11	108589	1, 10	124436	7, 16	130377	5, 09	133818	4, 06
102449	13, 11	108589	9, 21	124445	8, 09	130380	9, 11	133997	1, 22
102490	11, 52	108589	10, 14	124512	3, 14	130381	9, 15	133999	1, 31
102492	11, 12	108608	3, 03	124513	6, 16	130398	9, 27	134074	2, 28
102492	12, 12	109180	9, 24	124513	10, 26	130399	6, 05	134075	3, 02
102492	13, 12	109563	7, 15	124949	4, 15	130406	4, 08	134076	3, 15
102496	11, 90	115916	1, 13	124949	5, 15	130428	6, 13	134083	3, 28
102496	12, 90	115973	3, 08	124960	4, 30	130461	1, 18	134088	3, 29
102496	13, 90	115973	9, 13	124960	5, 30	130574	8, 04	134089	3, 27
102506	12, 05	115973	10, 17	126014	7, 08	130575	8, 04	134118	2, 12
102506	13, 05	115986	7, 05	126023	7, 13	130712	4, 17	134121	2, 02
102507	13, 52	116007	3, 20	126032	7, 18	130712	5, 17	134127	2, 18
102528	12, 25	116016	9, 07	126079	7, 03	130714	4, 10	134132	2, 32
102529	12, 26	116016	10, 07	126242	3, 25	130714	5, 10	134133	2, 43
102531	13, 25	116017	9, 06	126287	4, 29	130715	4, 07	134136	2, 47
105186	1, 09	116017	10, 06	126287	5, 29	130715	5, 07	134143	2, 40
105186	2, 26	116042	2, 04	126287	6, 08	130719	9, 25	134157	2, 40
105186	6, 04	116118	2, 30	126287	9, 17	130737	9, 19	134215	8, 01
105186	10, 13	116471	4, 32	126288	4, 33	130737	10, 12	134216	8, 01
105421	8, 14	116471	5, 32	126288	5, 33	130738	9, 18	134217	8, 01
105483	8, 13	116519	2, 29	126288	7, 04	130738	10, 11	134227	2, 07

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
134235	2,05	135690	8,02						
134236	1,14	135691	1,32						
134240	1,16	135728	10,23						
134241	1,15	135729	10,21						
134248	3,06	135777	9,26						
134251	3,05	135948	1,24						
134252	2,24	136876	2,12						
134253	1,05	136917	1,01						
134254	1,04	136931	2,18						
134255	1,19	140026	9,09						
134257	2,42	140026	10,09						
134322	1,01	140052	9,04						
134333	1,03	140052	10,04						
134379	8,12	140071	9,01						
134383	8,04	140071	10,01						
134447	2,16	140165	9,10						
134564	8,11	140166	10,10						
134565	8,04	140218	8,22						
134590	8,03	150643	1,02						
134595	8,03	151014	2,09						
134599	8,03	151070	2,36						
134632	8,18	151609	2,45						
134690	10,34	426793	4,00						
134695	8,25	426794	5,00						
134696	8,24	426795	4,00						
134697	8,23	426887	6,18						
134764	10,27	427271	5,01						
134765	10,28	427273	4,01						
134768	10,30	427274	5,01						
134934	2,41	427275	4,01						
135012	11,01	427276	4,22						
135013	13,01	427276	5,22						
135015	12,01	427277	5,25						
135198	4,02	427282	5,00						
135198	5,02								
135199	5,03								
135227	5,06								
135272	5,08								
135460	3,11								
135472	8,01								
135476	8,03								
135478	8,21								
135543	3,31								
135643	8,21								
135644	8,21								
135645	8,21								
135650	4,21								
135650	5,21								
135651	4,23								
135651	5,23								
135652	5,24								
135653	8,02								
135655	8,02								
135657	8,02								
135681	2,44								
135682	2,21								
135683	2,01								
135684	2,31								
135686	8,26								
135688	6,01								



Notizen/ Notes / Notes





Notizen/ Notes / Notes





Notizen/ Notes / Notes





Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Großpackenpressen
Rundballenpressen
Ballenwickler

Technische Änderungen
vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Presse à balles cubiques
Presse à balles rondes
Enrubanneuses

Sous reserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Big balers
Round balers
Wrappers

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Grootpakpersen
Rondebalenpersen
Balenwikkelaars

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Presse per balle gigante
Roto pressa
Fasciatore

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Empacadoras Cuadradas
Rotoempacadoras
Encintadoras

Nos reservamos el derecho de
modificaciones técnicas.

**FELLA-Werke GmbH
FELLA-Werke GmbH
Telefax 00-49-9128/73-110**

**Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0**

**D-90533 Feucht
D-90537 Feucht**

**Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:**

**Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111**

**E-Mail: Service@fella.eu
E-Mail: ET@fella.eu**

www.fella.eu